

RÉSUMÉS — Abstracts

André BURGUIÈRE, Les caractères originaux de la culture française : un problème pour l'historien

L'analyse historique permet d'enrichir notre compréhension des traits de singularité de la société française. Elle nous permet également de réfléchir à la notion de culture nationale et d'en dégager les caractères originaux. L'apport du monde rural, ancien et durable, a fondé la culture familiale; l'apport de la bourgeoisie, par son idéal universaliste, voire démocratique, coïncidant avec les nouvelles exigences de la société industrielle, a façonné la vie intellectuelle. Les valeurs de la bourgeoisie, valeur de l'instruction et de l'activité intellectuelle, éthique de l'activité professionnelle, ont été diffusées dans les profondeurs de la société par le relais de l'École. Cela a entraîné un style particulier où l'intellectuel du xx^e siècle reste l'héritier de l'homme de lettres analysé par Tocqueville.

The Original Features of French Culture : a Problem for the Historian

Historical analysis can deepen our understanding of specifically French social characteristics. In addition, it serves to clarify the notion of national culture and to define its original features. The contribution of the rural world, long-standing and long-lasting, was to establish family culture; the

contribution of the bourgeoisie, with its universalist, if not democratic ideal, and the challenges of a newly industrialized society, was to fashion intellectual life. Bourgeois values, the value of education and intellectual activity, the ethics of professional activity, spread downwards through society, relayed by schools. This has produced a specific style, reflected in the intellectual of the 20th century who remains heir to Tocqueville's man of letters.

Augustin GIRARD, Les politiques culturelles d'André Malraux à Jack Lang : histoire d'une modernisation

À la fin de la IV^e République, il n'y avait pas plus de politique culturelle en France qu'à la fin du XIX^e siècle. De 1959 à 1993, en 34 ans, d'André Malraux à Jack Lang, on a assisté à l'invention de politiques culturelles, puis à une modernisation accélérée qui n'a d'équivalent au monde que ce qui s'est passé dans les pays nordiques et aux Pays-Bas. La création de concepts nouveaux, la croissance budgétaire à un rythme supérieur à celui du budget national, et la rénovation de la gestion se sont effectuées grâce à des ruptures fondamentales et à une continuité surprenante. Le présent texte, qui reste schématique, vise à retracer à grands traits la naissance et la transformation profonde et rapide d'une administration culturelle nationale.

Cultural Policies from André Malraux to Jack Lang : the Story of a Modernisation

When the Fourth Republic came to an end, France was still pursuing a cultural policy worthy of the late 19th century. Cultural policies were devised in the 34 years from 1959 to 1993, from André Malraux to Jack Lang, and generated a modernisation of unprecedented rapidity, comparable only to events in Holland and the Scandinavian countries. The creation of new concepts, a budget with a growth rate above that of the national budget, and a reorganisation of management structures were the result of fundamental changes combined with a surprising continuity. Though schematic, this paper sets out to provide a broad description of the birth and rapid transformation of a national cultural administration.

Jean-Jacques WUNENBURGER, L'État entrepreneur ou éducateur culturel ?

La politique culturelle de l'État en France est confrontée à plusieurs stratégies, plus ou moins dirigistes, dont on peut analyser les formes et les effets, et qui diffèrent par leur conception de la liberté et du risque inhérent à la création artistique. Ne conviendrait-il pas de penser une poli-

tique alternative qui interviendrait davantage du côté de l'éducation du goût et de la participation active du public à l'art? Même si cette voie n'est pas sans difficultés, elle rendrait peut-être davantage à l'art sa capacité d'être un espace de reconnaissance des hommes entre eux.

The State as Contractor or Cultural Educator ?

In France, state cultural policy faces a choice of strategies, each with a certain measure of central planning. The forms and effects of these strategies can be analysed. The difference lies in their approach to freedom and the risk inherent in all artistic creation. Some thought should perhaps be given to the idea of an alternative policy which would emphasize education of taste and the public's active participation in art. There would be difficulties along the way, but its advantage would be to augment art's potential as a sphere where men recognize other men.

Dominique SCHNAPPER, Quelques réflexions de profane sur l'État providence culturel

L'État providence culturel a comporté deux phases distinctes. Dans la première, l'effort pour diffuser la culture dans les classes populaires et la protection de l'artiste par l'État s'inscrivaient directement dans la logique propre de l'État providence : assurer concrètement l'égalité de tous. Dans la seconde, l'État est intervenu directement dans la vie artistique et dans la production des œuvres artistiques. Il a contribué à la politisation et à la médiatisation de l'action culturelle. Cette nouvelle forme de l'État providence, qui s'exprime aujourd'hui dans l'ordre culturel, pourrait aussi se manifester dans d'autres domaines et remettre en question le rôle d'arbitre de l'État.

Thoughts of a Layman on the Cultural Welfare State

The cultural welfare state has two distinct phases. In its first phase, the state concentrated its efforts on bringing culture to the working classes and on protecting artists, in accordance with the logic of the welfare state, which is to guarantee the equality of all citizens. The second phase was one of direct state intervention in artistic activities and the production of works of art. This helped to politicize and mediatize cultural activity. The new form of the welfare state on today's cultural agenda could also manifest itself in other areas, and then the role of the state as arbitrator would be in question.

Jean-François CHOSSON, Le développement culturel concept ou mythe régulateur ?

Durant les années 1960-1988 le concept de développement culturel s'est révélé opératoire pour la pensée et pour l'action. Il se référait à une théorie, celle de la planification concertée, et à une philosophie, celle de la troisième voie issue du personnalisme. Les événements de Mai 68 puis les

aléas de la planification dans le contexte de la mondialisation des échanges ont fait perdre au développement culturel son caractère conceptuel mais les politiques culturelles locales, européennes ont contribué à valoriser les partenariats entre élus-créateurs et militants associatifs. Sur des fronts mouvants et instables certes, mais qui témoignent d'une permanence en fonction d'un modèle qui a perdu en compréhension mais gagné considérablement en extension : un mythe régulateur ?

Cultural Development as a Concept or a Regulating Myth ?

The concept of cultural development was effective in generating ideas and actions during the 1960-1988 period. It was based on the theory of concerted planning and on the philosophy of the third course which developed out of personalism. The events of May 1968, coupled with the hazards of planning in the context of globalised exchanges, deprived cultural development of its conceptual base, but local cultural policies in Europe helped to promote partnerships between elected representatives, creators and members of local associations. Granted, these are on unstable and shifting fronts, but they prove a permanence in terms of a model which has lost in intelligibility but gained considerably in extension, perhaps to the point of becoming a regulating myth.

Alain LEFEBVRE, Technologies culturelles et rhétoriques de la démocratisation

L'imaginaire technologique contemporain s'accompagne souvent de références au thème de la société démocratique. Le champ des activités culturelles fournit un bon exemple de construction d'une rhétorique techno-démocratique qui va puiser ses sources aussi bien dans les utopies technicistes du post-modernisme que dans l'échec récurrent des politiques culturelles publiques, dans un registre qui constitue précisément l'un de leurs principaux instruments de légitimation.

Cultural Technologies and the Rhetoric of Democratisation

Contemporary technological make-believe is often accompanied by references to the theme of democratic society. The field of cultural activities provides a good example of the construction of a techno-democratic rhetoric that will select its sources from both the technicist utopias of post-modernism and the recurrent failure of public cultural policies, in a register that is precisely one of their main instruments of legitimation.

Claude PATRIAT, Détail d'un requiem pour une politique culturelle défunte

En plaçant la culture au niveau d'un projet national lié à une affirmation de l'État, André Malraux a enclenché un processus qui a fait de la culture un élément majeur des politiques publiques et a engendré un processus contradictoire. L'accélération des années Mitterrand a

conduit à élargir les champs d'intervention et à déséquilibrer l'offre artistique par rapport aux attentes sociales. La politique des nouveaux lieux culturels me semble constituer un excellent révélateur des contradictions d'une action culturelle en mal de jeunesse et en mal de public. Elle fait, en effet, émerger la confusion qui s'est instaurée entre action artistique et politiques culturelles.

Detail of a Requiem for a Defunct Cultural Policy

When André Malraux raised culture to the level of a national project linked to an affirmation of the state, he began a process which turned culture into a major element of public policies, but he also started a contradictory process. The acceleration of the Mitterrandian years resulted in a widening of the fields of intervention and a destabilisation of artistic supply in relation to social expectations. I consider the new cultural spheres policy to be an excellent pointer to the contradictions of a cultural action in need of youth and a public. Here, it is visible that artistic action has been confused with cultural policies.

Philippe POIRRIER, Changements de paradigmes dans les politiques culturelles des villes

Depuis une quinzaine d'années, les politiques culturelles des villes n'hésitent plus à s'afficher. Le regard dans le passé permet de comprendre comment les villes se sont progressivement dotées de véritable politique culturelle. Par cette lecture historique, ce sont les attendus du traitement municipal de la culture qu'il s'agit de mettre en évidence. Ce texte vise à esquisser la genèse des discours qui fondent la légitimité des politiques culturelles des villes et à insister sur les phases de ruptures discursives. De fait, c'est la définition d'un traitement public localisé de la culture qui constitue l'enjeu véritable : dès lors en fonction du contexte socio-économique et politique le dispositif discursif fonctionne de manière variable tout au long des deux derniers siècles.

Changes of Paradigm in Municipal Cultural Policies

The shyness of municipalities regarding their cultural policies ended some 15 years ago. Municipalities acquired real cultural policies progressively, a process that can be understood by examining the past. The historical approach has the advantage of bringing to light the grounds for municipal treatment of culture. The author outlines the genesis of the legitimizing discourse on municipal cultural policies and stresses those phases where a discursive break occurred. In fact, the real task consisted

of defining public treatment of culture at the local level. That being done, the discursive tool has continued in use for the last two centuries, with varying results, according to the socio-economic and political context.

Pierre MAYOL, Le dynamisme de la vie culturelle selon le XI^e plan

Cet article résume les réflexions du groupe sur la culture installé en 1992 au commissariat général du Plan (CGP) pour la préparation du XI^e Plan. Celui-ci, présidé par Marin Karmitz, a réfléchi sur les conditions du développement culturel, d'abord en prenant en compte les résistances que lui oppose la standardisation des industries culturelles, puis en encourageant les pouvoirs publics à faire respecter et à renforcer le pluralisme des productions culturelles et des créations artistiques. En accord avec la sociologie, qui montre que la culture prend de l'importance dans la vie des Français, il préconise le renforcement et la modernisation de l'éducation artistique, en affirmant les liens entre vie culturelle et cohésion sociale.

The Dynamism of Cultural Life according to the XIth Plan

This paper summarizes the conclusions of the group on culture set up in 1992 by the Economic Advisory Committee preparing the XIth Plan. Presided by Marin Karmitz, the group examined the conditions of cultural development, dealing first with the resistances generated by the standardization of cultural industries, then encouraging the authorities to respect and reinforce the pluralism of cultural productions and artistic creation. Sociology indicates that culture occupies an increasingly important place in the lives of the French. Confirming this, the group advised that artistic education be strengthened and modernised, and stressed the connection between cultural life and social cohesion.

Jacques POIRIER, Effacement ou conservation : les deux visions du patrimoine

Le concept de patrimoine suscite le plus souvent des images de possession et de matérialité, tant cette notion semble aller de pair avec un imaginaire de l'enracinement et de la préhension. Il existe en effet une tentation constante de la conservation dont le « dépôt légal » de la Bibliothèque nationale est la représentation exemplaire puisque pareille pratique implique que toute création de l'esprit mérite d'être protégée à jamais. La force de ce mouvement tend à faire oublier que l'homme s'accommoda longtemps de l'éphémère et que du *Banquet* de Platon

jusqu'au théâtre d'Artaud, notre culture est traversée par le culte ou la nostalgie d'un échange dont la trace serait toute intérieure. Sans doute face à l'encombrement de notre monde par les choses est-il temps de redécouvrir les mérites de l'iconoclastie.

To Efface or to Conserve : Two Visions of Our Heritage

More often than not, the concept of heritage conjures up images of possession and materiality, associated as it is with a make-believe of taking root and grasping. The formal deposit of a copy of all literary or artistic productions in the Bibliothèque nationale is an excellent example of a lasting temptation to conserve, since it implies that every creation of the mind merits eternal protection. We tend to forget, so strong is this urge, that man long remained content with the ephemeral, and that from Plato's Banquet to Artaud's plays, our culture is crossed by the cult or the nostalgia of an exchange whose trace is interior. In our cluttered material world, the time may have come to rediscover the merits of the iconoclast.

Dominique LANNI, De l'absence de structures pour la conservation et la diffusion du patrimoine oral

Explorant l'évolution du statut de la parole, de la lente dépossession de ses significations originelles par l'écriture, et analysant les circonstances ayant contribué à l'extinction d'une multiplicité de créations collectives, cet article traite des problèmes méthodologiques posés par les traditions de l'oralité tant en ce qui concerne la conservation des structures que celle des thématiques. Évoquant les méthodes employées pour assurer la conservation de ces traditions, cet article insiste sur la nécessité de veiller à leur diffusion, en dépit des coûts qu'une telle opération de sauvegarde du patrimoine oral représente.

On the Absence of Structures for the Conservation and Transmission of Oral Tradition

This article explores the status of speech, as it became slowly dispossessed of its original significance by the written word, and analyses the circumstances having contributed to the disappearance of many collective creations. Oral traditions raise methodological problems concerning the conservation of their structures and thematic content. The author outlines the methods employed to preserve these traditions, insisting on the need to ensure their dissemination, despite the costs involved in saving an oral heritage.

André MICOUD, Musée et patrimoine : deux types de rapport aux choses et au temps ?

Avec l'émergence et le succès de la notion de patrimoine, se laisse entrevoir la réussite de deux nouveaux paradigmes : celui qui nous vient de l'économie domestique et qui en appelle à une gestion prudente, et celui d'origine biologique qui insiste sur la transmission. Ainsi, à la protection muséale fondée sur l'obligation de faire mémoire par la conservation serait en train de se substituer un autre impératif, celui de sauvegarder, de garantir la durée de la vie pour demain. Il s'ensuit un rapprochement entre le patrimoine naturel et le patrimoine culturel dont on ne sait plus bien duquel des deux il est le plus important de se soucier.

Museum and Heritage : Two Types of Relation to Things and Time ?

With the emergence and the success of the notion of heritage, we catch a glimpse of the performativity of two new paradigms, the one from domestic economy and appealing to prudent management, the other of biological origin and requiring transmission. The need to preserve, to guarantee the duration of life tomorrow, tends to be taking the place of museum protection, based on the obligation of remembrance by conservation. And considered together, we no longer know which of the two, the natural or the cultural heritage, should be our most important preoccupation.

Jean-Philippe PIERRON, Le musée : lieu de mémoire, horizon d'avenir ?

Plus qu'un lieu de mémoire, le musée permet, par une reconstruction narrative, la constitution d'une identité, individuelle et collective, en présentant les traditions plurielles qui la traversent. Il contribue à la construction d'une communauté historique.

The Museum : Memory or Horizon of the Future ?

A museum is more than a place of memory, it is the place where, by narrative reconstruction, individual and collective identity can be shaped by presenting the multiple traditions with which it is crossed. The museum contributes to the construction of a community rooted in history.

Elisabeth CAILLET, Les politiques de publics dans les musées

Le développement des grands chantiers de musées en France a suscité une forte innovation quant aux politiques de publics. Ils ont permis de dépasser pour une part l'opposition entre conservation et diffusion. Ils ont mis les chercheurs français de ce domaine à un niveau de

reconnaissance internationale. On peut malgré tout douter des effets induits sur l'ensemble des autres musées. Les centaines de chantiers de musées ont-ils bénéficié de ces travaux expérimentaux ? Il est encore trop tôt pour l'affirmer, mais on peut penser que les outils d'un tel transfert (statuts de nouveaux professionnels, formations, institutions de recherche) ont été mis en place et organisent lentement ce qui est une véritable mutation de la société toute entière.

Museum Visitor Policies

The spate of museum complexes being built in France has led to notable innovations regarding visitor policies. Thanks to these, the opposition between conservation and dissemination has been partly overcome, and the work of French researchers in the field is acknowledged internationally. One may still have reservations as to the way these measures will affect other museums, and wonder whether the hundreds of museums in construction have all had the benefit of this experimental research. Though it is too early to be categorical, we can suppose that the tools for such a transfer (new professional status, training, research) are in place and that the process underway will gradually bring about a real transformation of society as a whole.

Michel VAN-PRAËT, Cultures scientifiques et musées d'histoire naturelle en France

L'analyse des processus de création et de transformation des musées scientifiques, des cabinets de curiosité aux musées d'histoire naturelle contemporains, permet d'identifier comment ces processus font écho à la constitution et à l'évolution des idées scientifiques depuis la Renaissance. Aux différents états et conceptions de la science, correspondent différentes formes tant de constitution de sa mémoire matérielle que de sa mise en scène pour les publics.

Scientific Cultures and Natural History Museums in France

Science museums, from the cabinet of curios to the contemporary natural history museum, are created and transformed according to processes which, once analysed, will show how they have responded to the constitution and advancement of scientific thought since the Renaissance. Different states and conceptions of science correspond to different forms, as regards both the constitution of its material memory and the manner it is staged for the visiting public.

Guy VINCENT, Pratiques culturelles ou formes symboliques ?

On propose ici un concept, celui de *formes symboliques*, tel que l'a élaboré E. Cassirer dans le cadre d'une critique de la culture, et une méthode, celle qu'utilise J. Starobinski dans ses recherches sur le XVIII^e siècle, pour contribuer à dépasser les antinomies auxquelles la sociologie de la culture s'efforce aujourd'hui d'échapper.

Cultural Practices or Symbolic Forms

In an effort to find a way around the antinomies with which the sociology of culture is grappling today, the author proposes a concept and a method, namely the symbolic forms concept formulated by E. Cassirer in a critical study of culture, and the method used by J. Starobinski in his research on the 18th century.

Geneviève POUJOL, Favoriser la création ou s'interroger sur les pratiques ?

Ce sont les chercheurs qui se sont interrogés les premiers sur les pratiques culturelles dès que les études sur les publics ont montré l'échec du projet de démocratisation culturelle. Parallèlement, les politiques culturelles ont privilégié la création aux dépens d'une action culturelle favorisant la rencontre des publics avec des œuvres. Implicitement, ces politiques reconnaissent que toutes les pratiques culturelles ne se valent pas.

On Whether to Promote Creation or to Query Practices ?

Researchers were the first to query cultural practices, immediately after surveys of the visiting public confirmed the failure of the cultural democratisation project. On another level, cultural policies have given priority to creation, to the detriment of cultural initiatives aimed at bringing the public to the created works. Implicitly, these policies acknowledge that cultural practices do not all have the same value.

Jean CAUNE, Pratiques culturelles, médiation artistique et lien social

Les trente dernières années ont vu le passage d'une conception représentationnelle de la culture à une conception de pratique active. La culture se voit affectée d'une valeur génératrice d'interaction sociale. On peut dire qu'on assiste ici à un changement de paradigme, à un tournant pragmatique. Il faut substituer aux légitimités qui mobilisent la culture comme monnaie d'échange pour acquérir ou conserver des positions sociales, des modes de légitimation de pratiques qui tiennent compte des potentialités de développement de la personnalité du sujet. La médiation esthétique, par le fait de l'énonciation, peut permettre au sujet de construire des relations avec autrui et le monde.

Cultural Practices, Artistic Mediation and the Sense of Belonging

In the last thirty years, we have passed from a representational conception of culture to one of active practice. Culture has been endowed with the virtue of generating social interaction. This, we can say, is a change of paradigm, a pragmatic turning point. The legitimacies that have mobilized

culture as a money of exchange to acquire or maintain social status need to be replaced by modes of legitimizing practices with personality development potential. Esthetic mediation, by its utterance, can provide the incentive for a subject to construct relations with others and the world.

Monique LAIGNEAU, Pratiques symboliques autour d'espaces patrimonialisés

La patrimonialisation de multiples lieux culturels et naturels, dont les sites archéologiques, est une caractéristique de ces dernières années. Elle s'accompagne de diverses pratiques symboliques qui visent à refonder le lieu, en jouant sur des éléments consacrés par l'histoire et en incorporant de nouveaux regards. La muséographie tient une place essentielle dans cette métamorphose pour attirer des visiteurs aux logiques plurielles d'appropriation.

Symbolic Practices to Revive Patrimonialised Sites

Wide-scale patrimonialisation of places of cultural interest and natural beauty, including archaeological sites, is a characteristic of recent years. With it have come various symbolic practices destined to re-establish the site, by playing on historically consecrated elements combined with novel approaches. Museography is of fundamental importance in this metamorphosis whose purpose is to attract visitors with plural logics of appropriation.

Monique de SAINT MARTIN, Les reconversions culturelles : l'exemple de la noblesse

Les premiers résultats d'une recherche exploratoire réalisée dans l'édition et dans les nouvelles entreprises culturelles constituées autour des châteaux (montage de spectacles, d'expositions) peuvent permettre de proposer des hypothèses sur les modalités et les facteurs explicatifs des reconversions des descendants de la noblesse. Ceux-ci tentent en effet de reconvertir leurs ressources symboliques (nom, titre, prestige) et leurs ressources sociales (large réseau de relations, appartenance à de grandes familles, manières) en ressources économiques. Le développement de l'édition et des professions culturelles, les réactions souvent favorables des autres groupes en concurrence, le volume et la structure des différentes ressources que les aristocrates détenaient, les caractéristiques et l'histoire de la famille et des acteurs constituent quelques-uns des facteurs qui ont pu inciter les aristocrates aux reconversions.

Cultural Conversion : the Case of the Nobility

The first results of research on the publishing profession and the new cultural enterprises appended to stately homes (shows, exhibitions) suggest certain hypotheses regarding the whys and wherefores of conversion by descendants of noble families. Their intention is to convert symbolic resources

(name, title, prestige) and social resources (a wide circle of relations, a large family, manners) into economic resources. Factors liable to have encouraged aristocrats to convert include : the expansion of the publishing and cultural professions, the often favourable reactions of other competing groups, the volume and structure of the different resources at their disposal, and the characteristics and history of the family and its actors.

Nathalie HEINICH, L'art contemporain exposé aux rejets : contribution à une sociologie des valeurs

L'art contemporain d'avant-garde pratique une déconstruction systématique des cadres mentaux délimitant traditionnellement les frontières de l'art. S'explicitent alors les structures cognitives du sens commun permettant d'identifier les objets susceptibles d'une évaluation esthétique, ainsi que les principes évaluatifs, dans la tension entre une pluralité de registres de valeurs : valeurs pertinentes dans l'univers artistique (beauté, signification, réputation, authenticité), ou valeurs plus hétéronomes (pureté, familiarité, commodité, rationalité économique, civisme, légalité, équité, sensibilité). Cette pluralité des registres de valeurs explique la radicalité des malentendus et des désaccords, qui relèvent moins de simples litiges que de véritables différends, portant non seulement sur des problèmes de goût mais sur les socles cognitifs et sur les valeurs qui fondent l'appartenance à une culture commune.

Contemporary Art Exposed to Rejection : A Contribution to a Sociology of Values

Contemporary avant-garde art systematically deconstructs the mental framework that has traditionally set the boundaries of art. In this way, the cognitive structures of common sense become clearer and it is possible to identify objects open to esthetic valuation, and also the principles of valuation, in the tension between various classes of value : those of the artistic world (beauty, meaning, reputation, authenticity) and other more heteronomous values (purity, familiarity, commodity, economic rationality, civic responsibility, legality, equity, sensitivity). These multiple classes of values generate misunderstandings and differences which are radical. Rather than being just disputes, these are real disagreements involving not only questions of taste but also the cognitive basis and the values that belong to a common culture.

Anne-Marie CHARTIER, Former la jeunesse par la culture littéraire : le projet des Cahiers pédagogiques (1945-1958)

À la Libération, pour assurer la formation intellectuelle et morale des jeunes générations, les professeurs de lettres réunis autour de la revue *Les Cahiers Pédagogiques* tablent sur la démocratisation par l'école d'une culture générale humaniste et moderne. Pour communiquer l'amour des

grands textes qui en expriment les valeurs, ils veulent ouvrir l'école aux œuvres contemporaines, aux formes nouvelles de l'art et de la communication, et fonder la lecture scolaire des œuvres non sur l'analyse intellectuelle et l'histoire littéraire jugées formelles et passéistes, mais sur le partage émotionnel, plus adapté à des adolescents, surtout issus de milieu populaire. La sympathie émotionnelle devrait permettre une éducation morale ouverte et laïque. Ce projet, que l'explosion scolaire rend périlleux, est remis en cause par un nouveau modèle de la culture, conçue comme une consommation hédoniste de loisirs. S'envole l'espoir de démocratiser la culture par les efforts conjugués de l'école et des médias ; au temps de la culture de masse, l'Éducation nationale perd le monopole des transmissions culturelles.

Literary Culture for a Well-Educated Younger Generation : the Project of *Les Cahiers Pédagogiques* (1945-1958)

At the time of the Liberation, teachers of literature debating the intellectual and moral education of the younger generation in the group that formed around the periodical Les Cahiers pédagogiques, tabled on school to propagate a humanist and modern general culture. To communicate a love of the major works expressing such values, they wanted to open schools to contemporary literature, new forms of art and communication, and to study literature by sharing in emotions, a more suitable approach for adolescents, especially those from the lower ranks of society, than formal, outmoded intellectual analysis and linear history. Emotional sympathy was to impart an unbiased, non-denominational, moral education, an already hazardous task, given the growing numbers of school-goers. Today, this project must cope with a new model of culture, considered as a hedonistic pursuit of leisure. Hopes of democratizing culture through the combined efforts of school and the media are vanishing; in our age of mass culture, the Ministry of Education has lost its monopoly on the transmission of culture.

Jean-Pierre SYLVESTRE, Une perspective sociologique sur la continuité entre les pratiques quotidiennes, les activités artistiques et la sensibilité esthétique

La culture inscrite dans les pratiques quotidiennes apparaît comme la condition de possibilité et la condition de recevabilité et d'intelligibilité des œuvres produites dans l'espace spécifiquement artistique et intellectuel, même si, dans nos sociétés, depuis le mouvement d'autonomisation des Beaux Arts et de l'esthétique au XVIII^e siècle, ce lien tend à être occulté ou dénié par les historiens de l'art, les philosophes et les créateurs eux-mêmes, au profit d'un discours sur la singularité absolue de l'œuvre et l'originalité radicale du génie artistique. Cette perspective n'induit pas nécessairement l'égalitarisme ou le relativisme culturels. Elle ne nie pas non plus la possibilité de

l'existence d'invariants esthétiques permettant la communication entre les cultures par delà la diversité de leurs manifestations et de leurs significations historiques et vernaculaires.

A Sociological Perspective on Continuity from Daily Practices to Artistic Activities and Esthetic Sensitivity

Culture in day to day practices seems to condition the possibility as also the admissibility and intelligibility of work produced in the purely artistic and intellectual sphere, whereas, in our societies, ever since the Beaux-Arts and esthetics became autonomous in the 18th century, this connection has tended to be concealed or denied by art historians, philosophers and the creators themselves, in favour of discourse on the absolute singularity of the work and the radical originality of artistic genius. This perspective is not necessarily conducive to cultural egalitarianism or relativism. Nor does it refute the possibility of esthetic invariables for intercultural communication on a level above their diversity of form and different historical and vernacular meanings.

Jean-Philippe DOMEQ, Une proposition de catégorie esthétique : l'objet spéculatif

Bien que la notion d'œuvre ait été remise en cause par l'idéologie des avant-gardes, les artistes aujourd'hui représentatifs de cette idéologie persistent à revendiquer leur statut de créateur, à en occuper la place, qu'ils ont vidée d'œuvres. Pour régler cette contradiction, nous proposons de créer une nouvelle catégorie de production : *l'objet spéculatif*.

The Speculative Object Considered as an Esthetic Category

Although the notion of a work of art has been questioned by avant-garde ideology, the artists representing this ideology today still claim the status of creators and occupy an arena which they have emptied of work. The author suggests overcoming this contradiction by creating a new category of production, namely the speculative object.

Roland QUILLIOT, Culture et relativisme : à propos de *La Défaite de la pensée*

Une relecture critique de *La Défaite de la Pensée* d'Alain Finkielkraut incite à distinguer le point fort du livre, la dénonciation des excès du relativisme, d'autres aspects, qui sont eux plus problématiques : le combat pour la réhabilitation de l'idéal classique de culture peut-il vraiment avoir

un sens aujourd'hui? Plusieurs objections sont ici rappelées, dont la principale est que c'est l'évolution même de la création et de la pensée contemporaine qui condamne à l'avance tout effort pour remettre à l'honneur les rhétoriques idéalistes d'autrefois.

Culture and Relativism : On *La Défaite de la pensée*

A critical rereading of Alain Fenkielkraut's book, La Défaite de la pensée [The Defeat of Thought] prompts one to draw a distinction between denunciation of the excesses of rationalism, the book's strong point, and other more problematical aspects : can the struggle to rehabilitate the classical ideal of culture be really meaningful today? Here, several objections are raised, the main one being that all efforts to restore the idealist rhetoric of gone days are condemned in advance by the very evolution of contemporary creation and thought.

Jean-Claude GENS, Richard Rorty et *Le Spectre du relativisme*

Voir dans la diversité des pratiques culturelles le caractère fini et contingent de chacune d'elles, n'implique pas de succomber à un relativisme moral. La critique de toute tentative visant à les fonder sur des principes intemporels a ici pour corollaire l'espoir d'en inventer d'autres encore meilleures que celles que nous connaissons, et cela dans l'esprit de l'utopie libérale des Lumières.

Richard Rorty and *Le Spectre du relativisme*

Recognizing the finite and contingent aspect in each of the multitude of cultural practices, does not imply that one has succumbed to moral relativism. The criticism levelled at all attempts to base these on timeless principles infers here a hope to invent others, better than those we already know, and this in the spirit of the liberal utopia of the Enlightenment.